

Canada Post / Postes Canada
Postage paid / Port payé
Third Troisième
class classe
750013
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 79 – NOVEMBER 1977

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



GEDENKSTÄTTE ALLER SIEBENBÜRGER SACHSEN

BESUCHT UNSERE
Karpaten Stube

*Ein Treffpunkt
für Freunde*



FORDE - STUDIO

TÄGLICH GEÖFFNET

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

SONNTAG

MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH

FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

Der Praesident berichtet

Wie Sie alle bereits wissen, und jetzt noch einmal aus dem Schreiben von Herrn Schneider erfahren, hat er das Amt als Praesident schon seit einigen Wochen aus Gesundheitsgruenden niederlegen muessen.

Ich als sein Vize-Praesident, der bis zur Neuwahl am 27. November sein Amtsvertreter bin, fuehle es als meine Aufgabe, Herrn Walter Schneider im Namen des gesamten Vorstandes und der Mitglieder des Transylvania Klub, fuer die Arbeit, die er fuer unseren Klub und unsere Gemeinschaft geleistet hat, zu danken.

Herr Schneider war unser Praesident, und auch ein guter Freund, ich glaube ruhig sagen zu duerfen, die meisten in unserem Vorstand haben gerne fuer ihn und mit ihm gearbeitet. Im Namen unserer Klub-Mitglieder wuensche ich ihm eine baldige Genesung, damit er wieder sein Wissen, Koennen, und seine Talente unserer Gemeinschaft zur Verfuegung stellen kann.

Da wir das Oktoberfest hinter uns haben, moechte ich auf diesem Wege allen danken, die mitgeholfen haben, es zu einem Erfolg zu machen. Unser besonderer Dank geht an die Jugend, die fuer die Herstellung des Oktoberfestwagens den ersten Preis gewonnen hat.

Ich wuensche und hoffe, dass der Geist der Zusammengehoeerigkeit und die Arbeitsbereitschaft in unseren Reihen weiter anhaelt und anwachsen moege; dann brauchen wir um die Zukunft des Transylvania Klubs nicht bangen.

Hans Penteker
Praesident

Der gewesene Praesident berichtet

Am 6. September habe ich mein Amt als Praesident un-
Fortsetzung Seite 4



ASTRON SPECIALTY METALS LTD.

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

TELEPHONE: (519) 884-0590

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel
and Specialized Welders in Stainless Steel,
Steel and Aluminum Alloys

●
Stainless Steel, Steel,
Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy
and Food Equipment

●
Shearing · Braking · Punching

seres Vereins aus zwingenden Gesundheitsgruenden niedergelegt. Unser 1. Vize-Praesident Hans Penteker wird bis zur Neuwahl des Vorstandes meine Aufgaben wahrnehmen.

Ich trete von einer Ehrenaufgabe zurueck, die mich 4 Jahre rege beschaeftigt hat. Doch, wenn man eine Sache mit Interesse angeht, ist schon viel gewonnen. Das neue Klubgebaeude ist aus der finanziellen Krise heraus. Die Dinge werden so bleiben, wenn auch weiterhin vorsichtig und ehrlich getaetigt und nicht jeder Handgriff bezahlt werden moechte. Mit ein bisschen Aufmerksamkeit sollte es nun gut weitergehen. - Neben Sorgen sind es gewiss vorwiegend freudige Geschehnisse, die mich in diesen 4 Jahren orfuellten. Manch schoene Unterhaltung und Feierstunde habe ich erlebt. Geschaefte Komiteesitzungen nach bestem Wissen und Gewissen ausgewertet. Wir sind nicht mehr ein "Wochenend-Klub", sondern zu einem grossen "Getriebe" herangewachsen. Ich habe nuechtern und zugleich ehrlich mein Bestes versucht. Manches koennte noch besser gemacht werden. Warum soll nicht auch noch anderen ehrgeizigen Beamten eine kleine Portion Arbeit zurueckgelassen werden!? Zum Besser-Machen in Tat - nicht bloss mit Worten - ist fuer jedermann Platz.

Ich danke allen - den ruehrigen Vorstandsmitgliedern dieser Zeit - nicht zuletzt auch allen lieben Frauen und Maennern, euch, liebe Jugend, die ihr der guten Sache unseres Vereins brav gedient habt. So viele waren Vorbilder, von denen man lernen kann. Es sind diejenigen, die das Kommende auch weiter bestimmen werden. Glueck auf in eine gute Zukunft!

Ich wuensche, dass sich die "Aufgerissenheit", die alle Vereine Kitcheners derzeit erleben, baldigst heilen moechte, dass sich Vernunft und Sauberkeit durchsetzen. Zum Segen von uns allen.

Fortsetzung Seite 8



HAIR STUDIO
COSMETIC
CENTRE

House of Elegance

208 King Street South, Waterloo
743-4093; 743-2211

DEUTSCHER LESEZIRKEL **DAHEIM**
GERMAN READINGCIRCLE

Ältester Lesezirkel in S.W. Ontario

Stern, Quick, Neue Revue, Bunte, Frau im Spiegel werden in einer Mappe wöchentlich geliefert.

INFORMIEREN SIE SICH BEI:

ADAM FUNK,

132 Water St. S., Kitchener, Ont. N2G 1Z5

PHONE 576-1261



J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
 Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
 erster Qualität
 erhältlich in allen
 Lebensmittelgeschäften



For a **VOLKSWAGEN**
 or **AUDI VISIT**



AUTO-HAUS WATERLOO
 550 WEBER ST. NORTH
 WATERLOO
 AUTHORIZED VOLKSWAGEN - AUDI DEALER

884-7470

Wir sprechen
 Deutsch
 fragen Sie nach
WERNER FUNK



SALES
SERVICE
PARTS

KAUFMAN
FOOTWEAR INC.

410 KING STREET WEST
 KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
 UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

KAUFMAN	PACKARD
OOMPHIES	KINGTREAD
FOAMTREAD	FUNTREAD
SNOWBELLES	

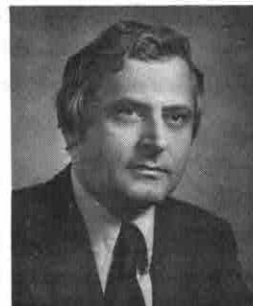
Für erstklassige Ausführung von
 HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Forde Studio

PHOTOGRAPHERS

259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1
 Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD

"FARMER'S PRIDE"

**BEEF & PORK CUT AND WRAPPED
FRESH AND SMOKED PURE PORK SAUSAGE**

MICHAEL TINNES

4567 KING STREET EAST, KITCHENER
PHONE 653-5054



The First Canadian Bank
Bank of Montreal

ELEVEN CONVENIENT BRANCHES

KITCHENER:

KING and QUEEN
KING and OTTAWA
HIGHLAND and PATRICIA
HIWAY MARKET
VICTORIA and TURNER
610 LANCASTER ST. WEST

WATERLOO:

KING and ERB
UNIVERSITY and PHILLIP
WEBER and UNIVERSITY
LAKESHORE

COUNTRY HILLS PLAZA (Effective April 1977)

In allen Real Estate-Fragen, Kauf,
Verkauf von Häusern, Farmen und
Grundstücken, wenden Sie sich ver-
trauensvoll an

JOHN HARTIG
REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 7 4 4 - 5 4 2 2 oder 5 7 8 - 4 2 4 4

PINEHAVEN NURSING HOME LTD.

229 LEXINGTON RD., WATERLOO, ONTARIO

Ein Pflegeheim unter dem
„EXTENDED CARE PROGRAM“

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

Jubilaeen

Am 6. Oktober feierten Herr und Frau Peter O r e n d i (gebuertig aus Rode), wohnhaft in Kitchener, im Kreise ihrer Familie und Freunde das Fest der Silberhochzeit.

Todesfaelle

Am 21. September verstarb in Waterloo im Alter von 66 Jahren Frau Katharina S c h a t z (geb. Binder) aus Weilau. Die Beisetzung erfolgte auf dem Woodland-Friedhof in Kitchener.

Am 11. Oktober verstarb im St. Mary Hospital in Kitchener Johann F r i m Sr. aus Weilau im Alter von 84 Jahren. Die Beisetzung erfolgte im Memory Garden.



Der bekannte, verlässliche und beliebte Klein- und Mittelklassewagen

COMPTON MOTORS LIMITED

TELEPHONE: 576-1370

632 VICTORIA STREET NORTH, KITCHENER
SECONDS OFF THE EXPRESSWAY



Ihr Guter Stern
auf allen Strassen



UDO ZIEGENBEIN
President

Wir bieten Ihnen guten KUNDENDIENST gewährleistet durch ein gut sortiertes Ersatzteillager, eine moderne Werkstatt und geschultes Personal.



Compton Leasing Inc.

MIETWAGEN LANG - UND KURZFRISTIG

VERMEIDEN SIE UNNÖTIGE GELDAUSLAGE UND ABWERTUNG

- MIETEN SIE EIN FAHRZEUG IHRER WAHL -

Besuchen Sie uns bald unverbindlich. Wir bedienen Sie gerne in deutscher Sprache.

Bleibt getreu unseren schoenen Gewohnheiten, Braeuchen, unserem Sprachgut! Unser Klubhaus soll den Sinn erfuellen, der ihm wohl zugedacht war: Ein Heim, eine Staette sieben-buergisch-deutscher Art zu bleiben. Seine Mitglieder vereinigen zu schoenen, erquicklichen Stunden oder Feiern, zur Pflege freudiger Geselligkeit. Ein Zuhause fuer Alt und Jung. Wir wollen in unserer Wahlheimat Kanada eine recht gewuenschte Menschengruppe darstellen, die sich und dem Staate zu Ehren gereicht.

Anlaesslich des Silberjubilaeumsbesuchs von "Ihrer Majestaet der Koenigin Elisabeth II" in Kanada, der juengst stattfand, gab es in Ottawa mehrere feierliche Veranstaltungen und Banketts. Ich hatte die Ehre, an einem dieser festlichen Anlaesse - an dem etwa 200 ausgewaehlte Gaeste aus allen Teilen unseres Landes, bei mehrstuendiger Anwesenheit der Koenigin eingeladen waren - teilzunehmen. Es war ein ansehnliches "Stelldichein". Es duerfte wohl keum eine V Volksgruppe Kanadas nicht vertreten gewesen sein. Die Worte, die anlaesslich des Ehrenmahls gesprochen wurden, brachten eindeutig hervor, dass die "Krone" und die Regierung unserer Wahlheimat zutiefst interessiert sind, die Eigenart seiner Menschen, seiner voelkischen Gruppen; seiner Einwanderer zu pflegen. "Es ist ein heiliger Wert", der da gefoerdert und erhalten werden will. Was edel und wertvoll ist, wird sich durchsetzen. Nicht von allein, es muessen Fleiss und Eifer dahinter stecken. Dies bezieht sich auf Trachten, Lieder, Taenze, altes Brauchtum usw. Nur wer zaeh bleibt, hat Hoffnung zu ueberleben und dadurch schoene Gewohnheiten an die anderen weiterzugeben. Eine alte Weisheit. In diesem Sinne wurde da gesprochen. Es waren wertvolle, schoene Feststunden in Ottawa, die uns allen zu denken geben sollten.

Walter Schneider
Ex-Praesident



Richard Koenig
CREATIVE DESIGNS
SPECIALIZING IN COLUMBIA DIAMOND
WEDDING & ENGAGEMENT RINGS
SUCH FINE WATCHES AS WITTMAYER, BULOVA & RODANIA
COMPLETE WATCH & JEWELRY SERVICE
FREE PIERCING WITH EARRING PURCHASE
Stanley Park Mall
Kitchener **742-6343**



Ingo
KNITWEAR OF DISTINCTION

K L U B - K A L E N D E R

fuer November 1977

Dienstag	1. Nov.	Komiteesitzung	8 00 Uhr
Freitag	4. Nov.	Unterhaltung fuer die Mithelfer beim Oktoberfest	8 00 Uhr
Samstag	5. Nov.	Jaegerball Es spielen die "Romeros"	7 00 Uhr
Samstag	12. Nov.	Schlachtfest Bitte kommt alle, es wird bestimmt ein schöner Abend. Es spielt die "Edelweiss" Kapelle	6.30 Uhr
Dienstag	15. Nov.	Komiteesitzung	8 00 Uhr
Sonntag	27. Nov.	Jahreshauptversammlung (Siebenbuergerhalle)	1 30 Uhr

Tagesordnung

- 1.) Begruessung und Eroeffnung durch den Präsidenten
- 2.) Verlesung des Protokolls
- 3.) Taetigkeitsberichte (Präsident, Vize-Präsident, sowie der Komiteegruppenleiter)
- 4.) Erster Bericht des Statuten-Komitees und Diskussion der neu aufgestellten Statuten **)
- 5.) Unerledigte Geschaefte
- 6.) Einsetzung des Wahlkomitees
- 7.) Wahl des Vorstandes fuer 1978
- 8.) Uebernahme des neuen Vorstandes
- 9.) Neue Geschaefte
- 10.) Schluss der Versammlung

**.) Interessierte Mitglieder können eine Kopie der neuen Statuten vom Klub-Büro ausleihen. Bitte zurückbringen!

**Petsche's Shoes Ltd.**

259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes Romika House Shoes
Ladies Purses**

Household China & Gifts

308 KING ST. N., WATERLOO, ONT. N2J 2Z2
TELEPHONE 884-2792
Prop. GEORGE KAUNTZ

Promovierung

John Frim Jr., ein wohlbekanntes Mitglied unseres Klubs, promovierte im Mai d.J. von der University of Waterloo zum Doktor der B i o p h y s i k.

Wir alle freuen uns, wenn ein junger Mensch aus unserem Kreis durch Fleiss, Begabung und Ausdauer am Ziel seines Studiums anlangt. Dass nicht viele diese Ehre fuer sich beanspruchen koennen, beweist, wie schwer so ein Studium ist.

Wir wuenschen ihm auch in seinem weiteren Leben Glueck und Erfolg. - Als Herausgeber des Nachrichtenblattes danke ich ihm, im Namen des Transylvania Klubs, fuer die Bearbeitung der Adressen fuer die Nachrichtenblaetter.

Wir alle gratulieren ?

M. Hartmann

Forbes Motors Ltd.

165 WEBER STREET SOUTH, WATERLOO

PONTIAC • BUICK
ACADIAN • LEMANS
GMC TRUCKS
UND GUT GEBRAUCHTE
WAGEN.



Ehrenfried (Fred) Weigel

Senior Salesmaster



PHONE:
BUS. 742-4463
RES. 742-4222



• BESUCHEN SIE UNS - ICH SPRECHE DEUTSCH •

LOCALLY OWNED & OPERATED SINCE 1876

READY MIX
CONCRETE

AUTOCLAVED
BLOCK



BUILDING
MATERIALS

FUEL OIL

54 QUEEN STREET SOUTH, KITCHENER - TELEPHONE 579-5330

Relax...
with the cool
bright taste of
Old Vienna.

*It's the happy
lazy lager beer.*



PHONE 744-5586

STEVE EVANS PLUMBING

REPAIRS - ALTERATIONS AND
NEW CONSTRUCTION

87 Brunswick Ave.

Kitchener, Ont.

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

*
Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

*
Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN



CUSTOM METALS LTD.

698 WILSON AVE. Kitchener PHONE 744-7321

Mike Gondosch

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING



Klaus Vogel

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED



Reisen leicht gemacht durch den Fachmann

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlagen (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770

HUBER'S SAUSAGES AND DELICATESSEN

NUR SPITZENERZEUGNISSE ▶ Frische Rinder-, Schweine- und Kalbsbraten

Geraeucherter Schinken, Salami,
Aufschnittplatten,

Europäische DELIKATESSEN in groesster Auswahl.

202 KING STREET EAST, KITCHENER
TOWER'S PLAZA, WATERLOO
STANLEY PARK PLAZA, KITCHENER

- PHONE 744-4861
- PHONE 885-3390
- PHONE 744-2902

Zum Totengedenktag.

So geht nun eins nach dem anderen
von uns dahin,
fort aus dem blühenden Tal,
weg aus dem fruchtschweren Garten,
hin zu den Hügeln
aus Kreuzen und Granit.

Nun deckt den Beweinten
die Kranzflut der Liebe
mit Schleifen aus schimmerndem Taft.
Im Haus, das er baute,
im Reich seiner Bäume
geht noch sein Schatten einher.

Aber die Zeit ist ein Mahlstein.
Die Schatten vergehen,
der Garten verwildert,
die Spuren verwehen im Wind.
Was bleibt, wenn der Rost
auch die Runen zerfrisst
auf dem efeuumwucherten Kreuz?

Vielleicht bleibt ein Wort,
ein schwingender Ton,
ein Quell auf dem Wege zum Meer.
Vielleicht auch ein Keimling,
aufreckend zum Baum sich,
in dessen Wipfel
die Nachtigall singt.

Kriemhild Klie-Riedel

THE WINDMILL GIFT & CHINA SHOP

Ihr deutsches Geschenkhaus für Kristall, Porzellan,
Uhren, Polydor und Telefunken - Schallplatten,
Haushaltwaren, Knirps, 4711 Erzeugnisse.

*
*Windmill-Shop auf alle Fälle -
die bekannteste Einkaufsquelle*

*
48 King Street South - Waterloo - Telefon 745-5451

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge jeden Monat und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: Martin Hartmann, 65 McDougall Rd., Waterloo

Mitarbeiter: Willi Kopes, 206 Alexandra St., Waterloo

Pressereferent: Oskar Karg.

Adressenaenderungen werden an den Transylvania Klub, 16 Andrew Street, Kitchener, Ontario, erbeten.

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 14. Nov. 1977



CONSTRUCTION OF KITCHENER LTD.

19 CAMPBELL AVENUE • KITCHENER, ONTARIO N2H 4X8

FOUNDATIONS • FOOTINGS • FLOORS

ALBERT WIRTH

TEL. 578-8955



Wir danken unseren Inserenten für ihre Unterstützung und bitten alle Mitglieder, dieselben durch ihre Aufträge zu unterstützen.



STAIRCO
L I M I T E D

455 DUTTON DRIVE
WATERLOO, ONTARIO / N2L 4C7

WOODEN STAIRS • RAILINGS • WOOD SPECIALS

JOE SCHUSTER
President

TEL. 745-3977
884-5200



PROTECTION AND SAVINGS
THROUGH LIFE INSURANCE

•
SCHUTZ UND SPAREN
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG



The Mutual Life of Canada

KAUFMAN



ASSOCIATE STORE

607 KING ST. W. - KITCHENER, ONT. - PHONE (519) 744-7373

BAUMATERIAL - SPERRPLATTEN - KÜCHENSCHRÄNKE - TEPPICHE - LINOLEUM

Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

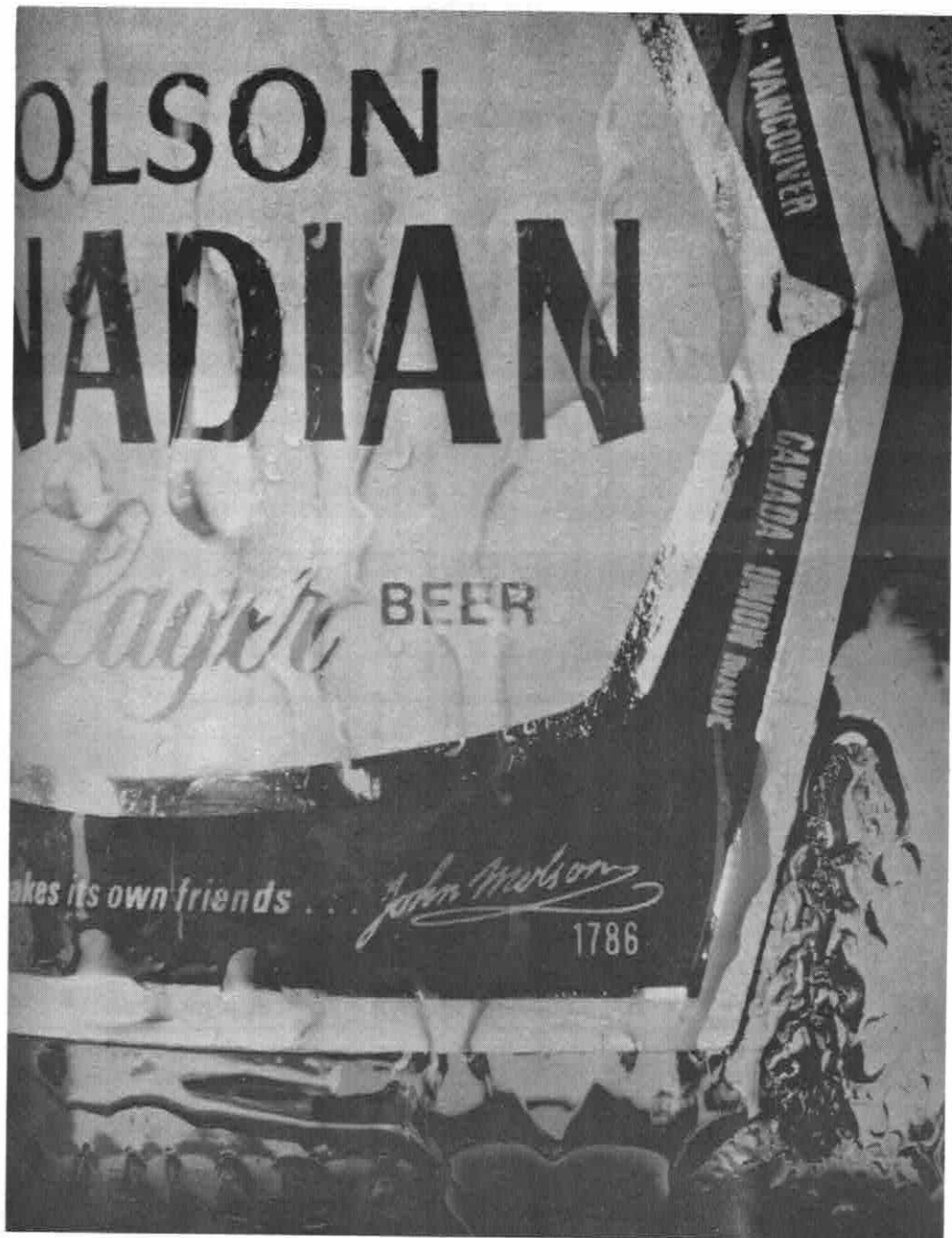
187 KING STREET EAST - KITCHENER, ONTARIO

PHONES: BUS. 742-4477 - RES. 742-4824

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots





It's your kind of beer.